

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA COLONIA - 2300450
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023
VALUTA EUR

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	104.752,950
TOTALE ENTRATE	328.661,000
TOTALE USCITE	251.992,740
AVANZO/DISAVANZO FINALE	181.421,210

IL DIRETTORE
JOLANDA LAMBERTI

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA COLONIA - 2300450
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023
VALUTA EUR

Saldo iniziale attivo nella valuta EUR	104.752,950
--	-------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	209.979,000
I.03	Altri trasferimenti MAECI anno corrente	0,000
I.04	Altri finanziamenti delle Amm.ni Centrali dello Stato, delle Regioni e degli Enti Locali	9.600,000
Totale Titolo I		219.579,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti pubblici diversi e soggetti privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	10.200,000
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		10.200,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	0,000
III.02	Iscrizione ai corsi	19.529,300
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,000
III.05	Vendita di servizi	0,000
III.06	Interessi bancari attivi	0,000
III.07	Altre Entrate	0,000
III.08	Esami di certificazione	3.740,000
III.09	Rimborsi IVA	0,000
III.10	Altre entrate diverse	921,600
Totale Titolo III		24.190,900

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
-----------------	--	--

Totale Titolo V	74.691,100
------------------------	-------------------

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA COLONIA - 2300450
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023
VALUTA EUR

Saldo iniziale passivo nella valuta EUR	0,000
---	-------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,000
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	0,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,000
I.07	Altre spese di personale	0,000
Totale Titolo I		0,000

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	1.842,150
II.02	Cancelleria	192,260
II.03	Illuminazione e riscaldamento	32.215,630
II.04	Pulizia locali	15.217,100
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	1.108,000
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	4.258,850
II.07	Affitto locali	0,000
II.08	Manutenzioni	1.588,760
II.09	Trasporti	0,000
II.10	Premi assicurativi diversi	681,510
II.11	Spese amministrative varie	4.225,870
II.12	Libri e Audiovisivi	303,350
II.13	Abbonamenti	442,220
II.14	Noleggi, leasing	1.626,190
II.15	Altre spese di funzionamento	0,000
Totale Titolo II		63.701,890

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	138.750,540
III.02	Pubblicazioni	0,000
III.03	Pubblicità	1.626,960
III.04	Traduzione articoli	0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA COLONIA - 2300450
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2023 AL 31/12/2023
VALUTA EUR

III.05	Viaggi di servizio	2.489,190
III.06	Premi, borse di studio	0,000
III.07	Convenzioni varie	0,000
III.08	Altre spese promozionali	2.811,250
Totale Titolo III		145.677,940

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01	Attrezzature	189,000
IV.02	Arredamento	0,000
IV.03	Automezzi	0,000
IV.04	Apparecchiature informatiche	1.488,810
IV.05	Altre spese in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		1.677,810

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01	Adeguamento del Fondo scorta	0,000
Totale Titolo V		0,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01	Ricostituzione del Fondo Scorta	0,000
VI.02	Restituzione di altre anticipazioni	0,000
VI.03	Ritenute d'acconto	0,000
VI.04	Conversioni valutarie	0,000
VI.05	Rimborsi tasse e rette scolastiche	0,000
VI.06	Finanziamenti Comunitari	0,000
VI.07	Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
VI.08	Partita di Giro 1	26.400,000
VI.09	Partita di Giro 2	14.100,000
VI.10	Altre partite di giro	435,100
Totale Titolo VI		40.935,100

ENTRATE

Avanzo di cassa al termine dell'esercizio precedente

€ 104.752,95

Nell'avanzo di cassa di € 104.752,95 al 31.12.22 rientravano:

€ 5.000,00 per pubblicazioni (atti Convegno Università di Bochum del 2021 e pubblicazione volume in onore Prof. Satzinger)

€ 3.570,00 per supporto tecnico-specialistico studio Laudenberg per interventi richiesti da Ufficio comunale per la Sicurezza degli Edifici.

€ 7.064,89 per completamento degli interventi richiesti dal suddetto Ufficio (ovvero: sostituzione finestra per creazione via di fuga al I piano).

€ 10.200,00 per contributi MAECI stanziati sul Cap. 2619 P.G. 9 es. fin. 2022 e non liquidati.

€ 25.670,61 per progettazione (e successiva direzione lavori) dell'impianto elettrico nella porzione di immobile di competenza

€ 17.800,00 per elaborazione e presentazione richiesta di adeguamento della licenza edilizia della Sede

€ 8.925,00 per elaborazione di un nuovo piano di protezione antincendio per la Sede quale parte della suddetta richiesta di adeguamento della licenza edilizia

€ 477,66 per manutenzione e collaudo di porte tagliafuoco e di emergenza

€ 3.000,00 per residenza artistica di Adriano Bolognino presso Hessisches Staatsballett di Darmstadt

€ 1.990,00 per 2 repliche spettacolo "Gentle Unicorn" di Chiara Bersani presso Tanzhaus nrw

€ 12.000,00 per proseguimento nel 2023 della strategia condivisa di promozione della danza contemporanea italiana di cui alla Convenzione siglata con MIC DGS il 19.12.22

€ 55,00 per diritti GEMA concerto "I Caraviaggianti"

€ 51,19 per spese fotocopie a colori extra ultimo trimestre 2022

€ 476,19 per imballaggio e trasporto in Italia foto mostra "A Journey is an Inventory" di L. Spano

€ 656,12 per sdoganamento mostra "Archipelago" di C. Del Bianco e spedizione da Firenze a Colonia di una ulteriore fotografia afferente alla stessa mostra

Al 1.1.2023 risultavano dunque impegni di spesa per € 96.936,66 e un reale avanzo di cassa di € 7.816,29 che è stato ripartito nelle voci del Titolo III delle Uscite dell'e.f. 2023.

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

€ 209.979,00

Nell'esercizio finanziario 2023 il MAECI ha assegnato all'IIC di Colonia l'importo complessivo di € 210.000,00 che è stato accreditato sul conto di gestione dell'Istituto in data 24 marzo 2023 con una decurtazione di € 21,00 quali tasse bancarie. L'importo rendicontato è dunque pari a € 209.979,00.

L'importo si articola in:

- 100.000 € quale dotazione finanziaria ministeriale 2023 (MSG MAE00437402023-03-14 di cui al DM 0029 del 15.03.2023);

- 110.000 € quali finanziamenti per iniziative di promozione integrata (finanziamenti a valere sul Fondo per il potenziamento della promozione della cultura e della lingua italiana all'estero).

I.04 Altri finanziamenti delle Amm.ni Centrali dello Stato, delle Regioni e degli Enti Locali

€ 9.600,00

Nell'esercizio finanziario 2023 il MiC – Ministero della Cultura – Direzione Generale Spettacolo ha versato all'IIC di Colonia € 9.600 quale anticipazione pari all'80% del contributo complessivo di € 12.000 attribuito nell'ambito della Convenzione siglata il 17 dicembre 2023 per il rinnovo dell'azione congiunta di promozione internazionale della danza contemporanea italiana nell'area di competenza. La Convenzione prevede, anche per quest'anno: l'attuazione di un programma di residenze artistiche per artisti/e italiani/e presso istituzioni locali e il sostegno alla partecipazione italiana alla Tanzmesse di Düsseldorf 2024.

I € 9.600 sono pervenuti sul conto di gestione dell'Istituto in data 21.12.2023 (Decreto Direttoriale MiC- DGS: rep.1910 del 12/12/2023). Si segnala ad ogni buon fine che il restante importo a saldo (pari a € 2.400) previsto dalla suddetta Convenzione, verrà liquidato dal MiC - DGS a questa Sede a conclusione dell'attività, nell'e.f. 2024.

Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati

II.02 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali

€ 10.200,00

In data 9 agosto 2023 la Sede ha ricevuto l'importo di € 10.200 quale contributo dalla Città di Colonia – Assessorato alla Cultura per l'anno 2023, stabilito dall'accordo bilaterale siglato nel 1954.

Titolo III: Entrate diverse

III.02 Iscrizione ai corsi

€ 19.529,30

Nell'e.f. 2023 la Sede ha ricevuto su questo capitolo la somma di € 19.529,30.

L'importo si riferisce al canone concessorio annuale versato dall'Associazione "Freunde des Italienischen Kulturinstituts in Köln e.V." per la gestione indiretta dei corsi di lingua italiana ed è pervenuto sul conto dell'IIC in 3 rate, rispettivamente il 3.5.2023 (€ 9.595), il 27.11.2023 (€ 9.595) e il 5.12.2023 (€ 339,30).

Si segnala in proposito che, nei termini del contratto, l'Associazione versa all'Istituto un canone di concessione annuale pari a € 19.190. Tale canone è tuttavia passibile di modifica qualora l'importo annuo dei ricavi differisca dall'importo indicato a base di gara (€ 130.000) in misura superiore ad € 10.000, sia in aumento che in diminuzione. In tal caso il canone viene aumentato o diminuito, fino ad un minimo di zero, di un importo pari al 30% della variazione dei ricavi eccedente € 10.000. In virtù di tale clausola, per l'anno 2023 l'Associazione ha corrisposto un canone totale pari a € 19.529,30, corrispondente ad un importo annuo introitato pari a € 141.131,00.

Si coglie qui l'occasione per ricordare che la suddetta Associazione è risultata vincitrice del bando per la concessione del servizio di gestione dei corsi di lingua e cultura italiana presso l'IIC Colonia per il triennio 2023-2025, indetto con gara pubblica con procedura aperta il 19 settembre 2022, come previsto nella Determina n.473 del 16/9/2022 (CIG: 94098337D6).

III.08 Esami di certificazione

€ 3.740,00

Nel 2023 la Sede ha riscosso su questo capitolo l'importo di € 3.740,00.

Le entrate riscosse su questo capitolo riguardano le tasse d'iscrizione agli esami CILS dell'Università per Stranieri di Siena organizzati presso la sede di Francoforte, per le sessioni d'esame del 4 aprile e del 6 dicembre 2023. Gli iscritti agli esami sono stati in totale 43 per ambedue le sessioni nell'anno 2023, 24 dei quali hanno sostenuto l'esame del Livello B1 – Cittadinanza.

III.10 Altre entrate diverse

€ 921,60

Nel 2023 la Sede ha riscosso su questo capitolo l'importo di € 921,60.

Tale importo si riferisce ai rimborsi descritti a seguire:

- 306,90 € per biglietti ferroviari (€ 18,80) e aerei (€ 288,10) annullati o modificati a causa di disguidi alla rete ferroviaria e/o aerea o a causa di sopraggiunta impossibilità a viaggiare di ospiti invitati dall'Istituto per certificati motivi di salute;
- 549,70 € per rimborso parziale di spese alberghiere prepagate per il pernottamento a Francoforte, in occasione della Fiera del Libro 2023, di autori e moderatori invitati nell'ambito degli incontri ed eventi organizzati dall'Istituto dal 18 al 22 ottobre 2023;
- 65,00 € per parziale rimborso a causa di mancata fornitura di webcam per il monitor della postazione attiva presso la reception.

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.07 Partita di Giro 1

€ 26.400,00

Nel 2023 la Sede ha ricevuto su questo capitolo l'importo di € 26.400.

Nel totale rientrano i contributi ricevuti dal MAECI sul Cap. 2619 P.G. 2 es. fin. 2023 per il sostegno alle cattedre di italiano presso le Università di Siegen-Sprachenzentrum (€ 13.500), di Kassel (€ 6.500), di Bochum (€ 3.900) e di Giessen (€ 2.500), come da Messaggi DGDP – Ufficio IV, n.0201675 del 14.11.2023 e n. 222921 del 21.12.2023.

L'importo complessivo di € 26.400 è pervenuto sul c/c di gestione dell'Istituto in due rate: € 23.900 il 1° dicembre 2023 e € 2.500 il 7 dicembre 2023. Si fa presente che i rispettivi bonifici alle 4 Università sono stati eseguiti nel mese di dicembre 2023.

Il capitolo di bilancio per Partite di Giro 1 risulta in pareggio sia nelle Entrate (V.07) e sia nelle Uscite (VI.08).

V.08 Partita di Giro 2

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA COLONIA - 2300450

BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2023

NOTE ESPLICATIVE

€ 47.856,00

Nel 2023 la Sede ha ricevuto su questo capitolo l'importo complessivo di € 47.856.

Trattasi, nello specifico, dei contributi MAECI sul Cap. 2619 P.G. 9 es. fin. 2023 in favore delle traduzioni in lingua straniera di opere letterarie e scientifiche, di cui ai Messaggi DGPD – Ufficio IV, n. 132292 del 27 luglio 2023 e n.180088 del 12 ottobre 2023.

L'importo complessivo sopra è pervenuto nelle seguenti date: 22/9 (€ 5.000), il 3/10 (€ 2.500), il 9/10 (€ 2.000) e in data 11/10/2023 (€ 38.356) ed è stato assegnato per la traduzione e pubblicazione in lingua tedesca delle seguenti opere:

- a) „Città Sommersa“ di Marta Barone - € 5.000;
- b) "Eccellenze italiane: le mele della Val Di Non" (documentario) - € 2.500 (importo liquidato in data 20/11/2023);
- c) "Il Granchio. Commedia" di Lionardo Salviati - € 2.000;
- d) "Teresa degli Oracoli" di Arianna Cecconi - € 4.800 (importo liquidato in data 20/11/2023);
- e) "Il libro di Johnny" di Beppe Fenoglio - € 15.000;
- f) "Cieli in fiamme" di Mattia Insolita - € 5.376;
- g) "I Randagi " di Antonio Moresco - € 3.680;
- h) "Io, Jean Gabin" di Goliarda Sapienza - € 3.500;
- i) "Cassandra a Mogadiscio" di Igiaba Scego - € 6.000.

Si fa presente che l'importo non risulta in pareggio con il relativo capitolo delle Uscite (VI.09), in quanto l'effettiva liquidazione del contributo è subordinata alla pubblicazione, avvenuta, per l'anno 2023, solo per l'edizione tedesca del volume di Arianna Cecconi e per la traduzione e sottotitolatura del film documentario "Eccellenze italiane: le mele della Val Di Non". Per la stessa ragione si è proceduto, nel 2023, alla liquidazione di due contributi relativi all'es. fin. 2022 del Cap.2619 P.G. 9 (si veda descrizione nelle Uscite alla voce VI.09). Per suddetti motivi la voce nel 2023 non risulta in pareggio.

V.09 Altre partite di giro

€ 435,10

Nel 2023 la Sede ha rendicontato su questo capitolo l'importo di € 435,10.

Si riferiscono a tre movimenti in entrata per riaccredito di somme erroneamente addebitate (Deutsche Bank per dichiarazione su saldi conti IIC e DB Vertrieb per erroneo biglietto treno) e ad un doppio versamento (Verein Freunde des Ital.Kulturinstitut Köln per quota su canone entrate corsi).

La voce risulta in pareggio con la relativa voce in uscita (VI.10).

USCITE

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

€ 1.842,15

Nel 2023 la Sede ha rendicontato su questo capitolo una spesa totale di € 1.842,15.

In questa voce rientrano le spese postali, telefoniche e telegrafiche suddivise come segue:

€ 153,89 per spese postali relative all'invio di cataloghi della mostra fotografica Sander allestita in Istituto, del programma stampato per la fiera del libro di Francoforte e di lettera raccomandata. Anche nel 2023, per contenere i costi e per ragioni di sostenibilità ambientale, si è rinunciato all'invio cartaceo continuativo di flyer e programmi degli eventi culturali, puntando sulla comunicazione digitale tramite newsletter, sulle reti sociali e sulla pubblicazione delle attività culturali nel sito web dell'Istituto.

€ 1.688,26 per spese di telefonia fissa (fornitore: Deutsche Telekom) che includono canoni mensili flat-rate e dei servizi di internet, inclusi i servizi di assistenza internet e connessione linee ADSL veloce senza limiti e tutte le telefonate locali e internazionali su rete fissa (esclusi cellulari e numerazioni speciali).

II.02 Cancelleria

€ 192,26

Nel 2023 la Sede ha rendicontato su questo capitolo una spesa totale di € 192,26.

Si tratta dell'acquisto del materiale di cancelleria varia indispensabile per il funzionamento degli uffici e della Biblioteca dell'Istituto:

- € 50,19 per penne, buste e fogli per le prove d'esame scritto del 12.1.2023, per la selezione di un Collaboratore Amministrativo;
- € 98,57 per rotoli nastro adesivo ultra strong per imballaggio e carta formato grande A3 per il funzionamento della fotocopiatrice;
- € 43,50 per buste grandi e imbottite per spedizione cataloghi mostre.

II.03 Illuminazione e riscaldamento

€ 32.215,63

Nel 2023 la Sede ha rendicontato su questo capitolo una spesa totale di € 32.215,63.

La spesa si suddivide come segue:

- € 1.942,20 per costi di energia elettrica (fornitore: Rheinenergie), di cui € 1.340,20 quale conguaglio sui consumi per l'anno 2022. Si fa presente che l'ente fornitore ha effettuato nel 2023 l'addebito di due soli ratei, relativi ai consumi nel mese di gennaio, mentre per i restanti mesi dell'anno 2023 non si sono registrati addebiti. Il conguaglio sui consumi è stato fatturato in febbraio 2024.
- € 434,96 per rimborso al Consolato Generale d'Italia di Colonia per il consumo di acqua potabile per l'anno 2023;
- € 29.838,47 per rimborso al Consolato Generale d'Italia di Colonia per il consumo di gas per il funzionamento del riscaldamento nella sede demaniale. La quota a carico dell'Istituto dovuta per l'anno 2023 è calcolata in base alla percentuale dello spazio occupato dall'Istituto sul totale (pari al 61% dei consumi), ovvero per una superficie di circa 1.260 mq, comprendente la sala teatro, 2 camerini, 7 aule, 6 uffici, 1 biblioteca, 1 archivio e diversi vani depositi, servizi igienici ed una grande scalinata aperta, il tutto su tre piani. Il perdurare del conflitto russo-ucraino ha purtroppo consolidato l'aumento e rincaro nei costi delle utenze (gas in primis), nonostante le politiche di sostegno ai consumatori intraprese dal Governo Tedesco abbiano comportato inattesi risparmi rispetto alle previsioni iniziali.

II.04 Pulizia locali

€ 15.217,10

Nel 2023 la Sede ha rendicontato su questo capitolo una spesa totale di € 15.217,10.

Rientrano nel totale:

-la spesa di € 14.149,32 per la pulizia ordinaria annuale dei locali dell'Istituto, affidata alla ditta "Arnold Service GmbH" di Colonia, con contratto siglato da questo IIC dal 1.1. al 31.12.2023 a seguito di valutazione comparativa delle offerte di diversi operatori economici. Il contratto comprende anche la pulizia annuale delle finestre della sede dell'IIC, nonché la messa a disposizione dei materiali e dei macchinari di pulizia. Si fa presente che il servizio di pulizia è stato nuovamente affidato per l'anno 2023 alla ditta Arnold Service GmbH, in quanto l'offerta risultava avere il costo più basso tra le 4 presentate, pur nel rispetto della congruità dell'offerta e del costo locale del lavoro.

-la spesa di € 428,40 per la pulizia speciale dell'area ingresso in travertino e dell'area parcheggio tramite macchine ad alta pressione effettuata in dicembre 2023;

-la spesa di € 639,38 per l'approvvigionamento di materiali per il funzionamento dei servizi igienici (tovaglette di carta per le mani, carta igienica, sapone liquido per mani, detergenti vari antiodori, tabs per wc e altro).

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

€ 1.108,00

Nel 2023 la Sede ha rendicontato su questo capitolo una spesa totale di € 1.108,00.

Nell'importo rientrano:

€ 844,00 per i servizi di gestione e di hosting, compresa assistenza via internet, del programma BIBLIOWIN 5.0 Web fornito dalla ditta CG Soluzioni Informatiche di Udine, come da istruzioni ministeriali a diretto carico dell'Istituto;

€ 264,00 per servizio di assistenza informatica e di intervento tecnico per aggiornamento sistemi di rete a seguito assunzione nuova impiegata IIC, per revisione e controllo supporti informatici e di installazione nuovo computer per la postazione della reception/portineria effettuato il 10 ottobre 2023. Del servizio è stata incaricata con affidamento diretto la ditta Volaris EDV.

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

€ 4.258,85

Nel 2023 la Sede ha rendicontato su questo capitolo una spesa totale di € 4.258,85.

Si riferisce ai seguenti servizi e forniture:

€ 2.611,78 per assistenza tecnica, intervento diretto e telecontrollo dell'impianto d'allarme e rilevazione incendi effettuato dalla ditta W.I.S. (€ 2.404,32), e per un intervento di manutenzione per la sostituzione batteria impianto di allarme in data 29 marzo 2023 (€ 207,46);

€ 539,48 per medico competente e sorveglianza sanitaria 2023 (partecipazione alla riunione annuale, visita periodica agli ambienti e al personale ex art. 176 D.L.81/08, in data 21 settembre 2023);

€ 755,65 per corsi di formazione antincendio per la nuova impiegata assunta in agosto 2023, e di primo soccorso per tutto il personale IIC, ex D.L.81/08, effettuati rispettivamente il giorno 8 novembre e 14 novembre 2023;

€ 256,00 per rimborso delle spese anticipate da due impiegati dell'Istituto per l'acquisto di dispositivi speciali di correzione visiva, ai sensi ex art. 176 comma 6 del D.Lvo n.81/2008, a seguito della relazione e visita periodica rilasciata dal medico competente in data 21/9/2023;

€ 95,94 per acquisto di 3 cassette mediche di primo soccorso modello DIN 13157, complete di piombino, vetri divisorii, supporto a parete e cartelli adesivi, installate in punti strategici dei tre piani occupati dall'Istituto.

II.08 Manutenzioni

€ 1.588,76

Nel 2023 la Sede ha rendicontato su questo capitolo una spesa di € 1.588,76.

La ripartizione della spesa per manutenzioni ordinarie è suddivisa come segue:

€ 925,82 per il servizio di manutenzione periodica del dispositivo Ecolift XL (situato nel sottosuolo dell'edificio in Istituto) atto ad evitare il riflusso delle acque in caso di abbondanti piogge (data del servizio: 12 ottobre 2023), del quale è stata incaricata con affidamento diretto la ditta Kessel;

€ 508,07 per il servizio di collaudo e manutenzione periodica di tutti gli estintori installati nella sede Istituto (la legge tedesca prevede questa revisione con cadenza biennale), del quale è stata incaricata con affidamento diretto la ditta Klinkhammer;

€ 124,90 per acquisto di materiale elettrico (neon, starter e lampadine per sostituzione in Biblioteca al piano terra e nel vano pianoforte /sala teatro al primo piano dell'edificio);

€ 29,97 acquisto di 3 pedanine per sostegno mobili.

II.10 Premi assicurativi diversi

€ 681,51

Spesa sostenuta nel 2023: € 681,51.

La spesa si riferisce alla copertura assicurativa per Responsabilità Civile per danni verso terzi (ditta Zurich) per il periodo dal 30.09.2023 al 30.09.2024.

II.11 Spese amministrative varie

€ 4.225,87

Spesa sostenuta nel 2023: € 4.225,87.

La voce viene suddivisa come segue:

€ 4.066,54 per tasse comunali a carico dell'IIC per l'es. fin. 2023, relative allo smaltimento dei rifiuti solidi e liquidi, nonché della pulizia della strada antistante alla sede demaniale, rimborsati al Consolato Generale d'Italia in Colonia, unico titolare dell'edificio demaniale per le istituzioni cittadine;

€ 81,83 per spese bancarie (di cui € 71,83 per il canone annuale 2023 del programma informatico Starmoney Business 10 per i pagamenti di online banking e € 10,00 per la tessera magnetica Deutsche Bank -Debitkarte dell'Istituto per l'anno 2024, addebitata il 29/12/2023);

€ 77,50 per i costi di rilascio del parere tecnico dei Vigili del Fuoco fornito il 24 maggio 2023 per l'autorizzazione finale e nulla osta di conferma relativo alla sostituzione della finestra al primo piano della sede dell'Istituto con una finestra omologata quale uscita di emergenza, come da interventi segnalati dall'Ufficio Comunale (Bauaufsichtsamt) per la vigilanza degli edifici della Città di Colonia a seguito dell'ispezione periodica condotta l'8 novembre 2021.

Il nulla osta fa seguito all'autorizzazione precedentemente concessa dall'Ufficio per la tutela architettonica degli edifici (Baudenkmalschutz), necessaria in quanto l'edificio demaniale risulta posto sotto tutela.

II.12 Libri e Audiovisivi

€ 303,35

Spesa sostenuta nel 2023: € 303,35.

Si tratta dell'acquisto di 5 libri per bambini e romanzi grafici in italiano (€ 60,05), di 2 cataloghi per la mostra fotografica Sander allestita in Istituto (€ 79,80) e di 13 romanzi e saggi di autori contemporanei italiani (€ 163,50) per l'aggiornamento della biblioteca dell'Istituto.

Si fa presente che i suddetti beni sono stati assunti nelle scritture inventariali dell'IIC Colonia.

II.13 Abbonamenti

€ 442,22

Spesa sostenuta nel 2023: € 442,22.

Si riferisce agli abbonamenti annuali a quotidiani e riviste per gli utenti della biblioteca dell'IIC Colonia: Adesso (da edizione 07/23); Italienisch/Italiano (abbonamento 2023); Zibaldone (fascicoli ed. 75 e 76) L'Espresso (dal 19/6/2023 al 18/6/2024) e Pimpa, abbonamento 2023 alla rivista per bambini e ragazzi.

II.14 Noleggi, leasing

€ 1.626,19

Spesa sostenuta nel 2023: € 1.626,19.

La spesa è suddivisa come segue:

- € 1.406,76 per leasing full-service della fotocopiatrice multifunzionale Rank Xerox da gennaio a dicembre 2023;

- € 219,43 per spese per fotocopie e stampe extra a colori effettuate dal 1° ottobre al 31 dicembre 2022 (€ 51,19) e dal 1° gennaio fino al 30 settembre 2023 (€ 168,24).

Il contratto di leasing è stato stipulato in data 31.05.2021 (Prot. 151) previa pubblicazione di avviso per manifestazione d'interesse e selezione dell'offerta più economica tra le due presentate. Il contratto è in vigore dal 10 agosto 2021.

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

€ 138.750,54

Spesa sostenuta nel 2023: € 138.750,54.

Per il dettaglio degli eventi svolti nel 2023 si rimanda alla lista eventi allegata.

La spesa complessiva rendicontata in questa voce è suddivisa in:

€ 55,00 per diritti musicali dovuti alla GEMA per il concerto „I Caraviaggianti“ del 14.12.2022;

€ 131.788,00 per gli Eventi e attività culturali dell'Istituto di Colonia svolti nell'anno 2023;

€ 3.852,00 per affitto dello spazio espositivo all'interno della Internationale Tanzmesse 2024;

€ 3.055,54 per Eventi da tenersi ad inizio 2024 (€ 259,37 per la mostra organizzata nell'ambito di Passagen 2024; € 115,47 per il concerto previsto per la Giornata della Memoria; € 207,05 per il Festival Schönes Wochenende di Düsseldorf; € 2.386,05 per la stampa dei pannelli della mostra „Eccellenze Italiane – Figure per Italo Calvino“ e € 87,60 per il laboratorio artistico da tenersi nell'ambito della stessa mostra).

Le spese rendicontate per manifestazioni culturali si riferiscono all'organizzazione degli eventi culturali ovvero a: spese di viaggio aereo/ferroviario e trasferimenti interni; soggiorno in albergo; spese per affitto e allestimento stand per manifestazioni; spese di spedizione libri e materiali; eventuali compensi lordi agli artisti/musicisti, moderatori, traduttori; spese per eventi conviviali e/o rinfreschi in Istituto; spese per la stampa di cataloghi e materiale per l'allestimento delle mostre; spese tecniche di backline e affitto strumentazione per concerti ed eventi esterni; spese per noleggio apparecchiatura tecnica portatile per simultanea per eventi esterni; spese per l'accordatura del pianoforte e diritti musicali per concerti realizzati in Istituto; diritti di proiezione film; spese per produzione gadget e materiale promozionale. Le spese rendicontate includono anche i costi di affitto dello stand alla Fiera del Libro di Francoforte 2023 (€ 14.657,47) nonché quelli relativi all'organizzazione degli incontri con gli autori a Francoforte.

III.03 Pubblicità

€ 1.626,96

Spesa sostenuta nel 2023: € 1.626,96.

La spesa si riferisce ai costi per la preparazione, layout e impaginazione grafica di un poster in formato A2 (420x594 mm) per pubblicizzazione e promozione delle attività culturali dell'Istituto in spazi esterni (€ 535,50), nonché all'acquisto del relativo spazio pubblicitario di cartellonistica stradale in ottobre 2023 (€ 1.091,46). Entrambe le spese sono state attribuite tramite affidamento diretto.

III.05 Viaggi di servizio

€ 2.489,19

Spesa sostenuta nel 2023: € 2.489,19.

Per viaggi di servizio nell'esercizio 2023 nella circoscrizione di riferimento sono state sostenute le seguenti spese complessive di:

€ 699,25 relativa ai viaggi di servizio della Direttrice dell'Istituto Jolanda Lamberti a Bonn (18/12), Wuppertal (19/12), Darmstadt (1/3), a Francoforte, per incontri vari e partecipazione agli eventi organizzati in collaborazione con l'IIC Colonia (5/4, 19/5, 15/6, 23/6,) e dal 18 al 22 ottobre 2023 per l'allestimento dello stand e organizzazione degli eventi serali nelle varie sedi della città nell'ambito della Fiera del Libro di Francoforte 2023.

€ 538,18 per il viaggio di servizio a Berlino (1-2 dicembre 2023) per la partecipazione della Responsabile dell'Istituto all'incontro con l'Ambasciatore e alla Riunione di Sistema Paese presso l'Ambasciata d'Italia a Berlino.

€ 1.028,36 per il viaggio a Firenze per la partecipazione alla Riunione e Conferenza dei Direttori che ha avuto luogo presso il Palazzo Vecchio / Salone dei Cinquecento dal 9 all' 11 ottobre 2023.

€ 223,40 per i viaggi di servizio a Francoforte del personale a contratto a legge locale: Birgit Otten (18-22 ottobre), Yan Wan Hua (18-22 ottobre) e Bruno Lill (20-21 ottobre), per aiuto allestimento e per servizio allo stand presso la Frankfurter Buchmesse, nonché supporto organizzativo durante gli eventi serali.

I suddetti viaggi sono stati effettuati tutti con mezzi pubblici per la partecipazione ad eventi organizzati in collaborazione con l'Istituto, nonché per sopralluoghi preliminari delle sedi degli eventi per la Fiera del Libro e per l'allestimento/disallestimento, servizio allo stand presso la Frankfurter Buchmesse e supporto organizzativo agli eventi culturali serali organizzati dall'Istituto nelle varie sedi della città di nell'ambito della Fiera del Libro di Francoforte 2023.

III.08 Altre spese promozionali

€ 2.811,25

Spesa sostenuta nel 2023: € 2.811,25.

Risultano qui rendicontate le somme dovute all'Università per Stranieri di Siena quale percentuale sulle tasse di iscrizione agli esami di certificazione CILS effettuati a Francoforte nelle sessioni del 4 aprile 2023 (€ 675,00) e del 6 dicembre 2023 (€ 2.111,25), come previsto dalla Convenzione siglata per l'anno 2023. Nella voce è incluso inoltre l'importo rimborsato (€ 25,00) ad un candidato alla sessione del 6.12.2023 che aveva erroneamente versato una somma superiore alla tassa di esame.

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.01 Attrezzature

€ 189,00

Spesa sostenuta nel 2023: € 189,00.

La spesa si riferisce all'acquisto di 1 livella laser a linee incrociate Universal Level 360 Bosch per l'allestimento mostre nella sede Istituto.

Si fa presente che il suddetto bene è stato assunto nelle scritture inventariali dell'IIC Colonia.

IV.04 Apparecchiature informatiche

€ 1.488,81

Spesa sostenuta nel 2023: € 1.488,81.

La spesa si riferisce all'acquisto di un PC, completo di tastiera e mouse, nonché software MS Windows 11 Pro 64bit e pacchetto Office 2019, nonché di uno schermo monitor Lenovo da 27 pollici full HD per la postazione informatica della portineria dell'Istituto. Della fornitura, che ha tenuto conto delle indicazioni ministeriali in materia di sicurezza informatica, è stata incaricata con affidamento diretto la ditta Volaris EDV.

Si fa presente che i suddetti apparecchi sono stati assunti nelle scritture inventariali dell'IIC Colonia.

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.08 Partita di Giro 1

€ 26.400,00

Nella voce viene rendicontato l'importo complessivo di € 26.400,00.

Si tratta di contributi MAECI a valere sul cap. 2619 P.G.2 dell'es. fin. 2023, come da Messaggi DGDP – Ufficio IV n.0201675 del 14 novembre 2023 e n. 222921 del 21 dicembre 2023 per il sostegno alle cattedre di italiano / corsi di lingua italiana presso le Università così ripartiti:

- a) € 6.500,00 assegnati all'Università di Kassel (importo liquidato il 6/12/2023)
- b) € 13.500,00 assegnati all'Università di Siegen - Sprachenzentrum (importo liquidato il 7/12/2023)
- c) € 3.900,00 assegnati all'Università di Bochum (importo liquidato l' 11/12/2023)
- d) € 2.500,00 assegnati all'Università di Giessen (importo liquidato il 21/12/2023)

La voce risulta in pareggio con il relativo capitolo delle Entrate V.07 (Partita di Giro 1).

VI.09 Partita di Giro 2

€ 14.100

Nella voce viene rendicontato l'importo complessivo di € 14.100,00.

L'importo si riferisce a due Contributi MAECI per la traduzione non liquidati al 31/12/2022, e destinati alle seguenti case editrici:

- 1) Verlagshaus Römerweg GmbH di Wiesbaden – contributo di € 3.400 assegnato sul cap. 2619 P.G. 9 per l'es. fin. 2022 e liquidato in data 10/3/2023 a seguito di avvenuta pubblicazione del volume "Besser nichts wissen" di Titti Marrone;
- 2) Wissenschaftliche Buchgesellschaft (wbg) di Darmstadt – contributo di € 3.400 assegnato sul cap. 2619 P.G. 9 per l'es. fin. 2022 e liquidato in data 22/5/2023 a seguito di avvenuta pubblicazione del volume "Veronika und der Teufel. Die wahre Geschichte eines Exorzismus" di Fernanda Alfieri;

Inoltre l'importo si riferisce a due Contributi MAECI assegnati sul Cap. 2619 P.G. 9 per l'es. fin. 2023, e destinati alle seguenti case editrici:

- a) Verlagshaus Römerweg di Wiesbaden – contributo di € 4.800 per la pubblicazione "Teresa degli Oracoli / Therasas Geheimnis" di Arianna Cecconi (importo liquidato in data 20/11/2023);
- b) casa di produzione EFC S.r.l. / Draka Distribution di Battipaglia – contributo di € 2.500 per la traduzione, produzione, doppiaggio e sottotitolatura del documentario/film "Eccellenze italiane: le mele della Val Di Non" di Aurora Di Gioia e di Silvio Di Giorgio (importo liquidato in data 20/11/2023).

Si fa presente che l'importo del capitolo VI.09 per Partita di Giro 2 non risulta in pareggio con il relativo capitolo delle Entrate (V.08) in quanto al 31/12/2023 sono rimasti ancora da versare contributi a valere sul cap.2619 P.G. 9 per l'e.f. 2023 per importo pari a € 40.556 assegnati per la traduzione dei volumi elencati nella voce delle Entrate V.08 Partita di Giro 2

Come da indicazioni MAECI tali importi verranno liquidati ad avvenuta pubblicazione delle opere.

Pertanto le Partite di Giro 2 delle Uscite - VI.09 non risultano in pareggio con quelle delle Entrate alla voce V.08.

VI.10 Altre partite di giro

€ 435,10

Nella voce viene rendicontato l'importo complessivo di € 435,10.

Si tratta di tre movimenti in uscita relativi ad erronei addebiti (Deutsche Bank per dichiarazione su saldi conti IIC e DB Vertrieb per erroneo biglietto treno) e alla restituzione di un doppio versamento ricevuto (Verein Freunde des Ital.Kulturinstitut Köln per quota su canone entrate corsi versata due volte).

La voce per „altre partite di giro“ risulta in pareggio sia nelle Entrate (cap. V.09) e sia nelle Uscite (cap. VI.10).

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA COLONIA - 2300450
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2023
RELAZIONE DIRETTORE

Premessa

Il 2023 è stato un anno intenso e denso di iniziative per questo IIC.

Un anno nel corso del quale si sono portati a compimento molti progetti intrapresi nel corso del 2022, ed altri nuovi sono stati avviati, al fine di garantire una presenza sempre più riconoscibile, rappresentativa e di qualità sul territorio di competenza.

Grazie ai fondi promozione e agli inattesi risparmi sui consumi derivati dalle misure adottate dal Governo locale al fine di porre un freno alla crescita incontrollata del costo dell'energia, questo Istituto ha potuto infatti sviluppare un articolato programma di attività culturali.

Per quanto invece concerne gli interventi di manutenzione ed ammodernamento della Sede intrapresi già sul finire dell'anno 2022, questi non hanno potuto concludersi se non in minima parte, a causa, prevalentemente, di ritardi ormai cronicizzati da parte degli operatori locali che rendono ad oggi estremamente difficoltosi anche i più semplici interventi. L'area di competenza ha, infatti, recentemente conosciuto un improvviso e generalizzato sblocco della cantieristica dopo la fase pandemica che, dando avvio in contemporanea ad un denso programma di interventi, in una fase caratterizzata da una carenza di personale in alcuni settori drammatica, ha sortito l'effetto di congestionare le imprese e di dilatare parossisticamente le tempistiche di realizzazione. Nel corso dell'anno, tale situazione è stata ulteriormente aggravata dalla nota ondata di scioperi che ha interessato, a più riprese, interi comparti del trasporto locale e nazionale.

Nonostante quanto sopra evidenziato, nel corso dell'anno è stato realizzato un ampio programma culturale che ha toccato molti centri dell'area di competenza, tra i quali Francoforte, sede della Fiera del Libro che vedrà l'Italia Paese Ospite nel 2024, Bonn, Düsseldorf e Wuppertal, per citarne alcuni, ma che ha visto anche, in particolare in occasione del Premio Strega e della Settimana della Lingua, questa Sede farsi promotrice, in collaborazione con altri IIC dell'area, di iniziative pensate per la diffusione in digitale che hanno consentito il raggiungimento di più ampie porzioni di pubblico.

Obiettivi

Rispetto agli obiettivi definiti in sede di preventivo, si sottolinea di aver

1. Confermato la partecipazione dell'Istituto ad alcune tra le più importanti manifestazioni culturali su scala locale, tra cui il Festival di Fotografia Photoszene, il festival di Musica Contemporanea di Colonia Acht Brücken, il Passagen-Interior Design Week, la Kölner Kino Nächte e i Festival cinematografici Terza Visione e Verso Sud, organizzati in collaborazione con il Deutsches Filminstitut & Filmmuseum (DFF) di Francoforte;
2. Collaborato su singole iniziative con prestigiose istituzioni locali quali, per citare alcuni esempi, la Photographische Sammlung/SK Stiftung Kultur di Colonia, il Pina Bausch Zentrum di Wuppertal, lo Hessisches Staatsballett, il Max Ernst Museum Brühl des LVR e il DFF di Francoforte;
3. Proseguito la collaborazione con i partner locali del Sistema Paese, quali i Consolati Generali di Colonia e Francoforte, il Consolato di Dortmund, il Comites di Colonia, l'Accademia Italiana della Cucina, Delegazioni di Colonia e Francoforte, alcune importanti espressioni locali dell'associazionismo italiano quali il Forum Accademico Italiano, ItaliaAltrove e Mondo Aperto, e tedesco, come la Deutsch-Italienische Vereinigung e la VDIG di Düsseldorf, e del mondo accademico locale come l'Italienzentrum dell'Università di Bonn e l'Italien Forum della Goethe Universität di Francoforte;
4. Preso parte alle principali iniziative intraprese dalla rete Eunic di Francoforte;
5. Aderito alle principali rassegne tematiche ministeriali, quali la Giornata del Design Italiano nel Mondo, Fare Cinema, la Settimana della Lingua Italiana e la Settimana della Cucina Italiana nel Mondo, e ad appuntamenti culturali nazionali ed internazionali quali la Giornata della Memoria e la Festa della Musica, accogliendo inoltre interessanti iniziative proposte dal MAECI tra cui il format Le parole delle canzoni, presentato a Colonia da Laila Al Habash in dialogo con Vincenzo Latronico;

6. Programmato iniziative proprie, specificamente pensate per il contesto locale, quali il ciclo di incontri letterari Literatur e il gruppo di lettura in italiano In Istituto, pensati per presentare al pubblico dell'Istituto autori italiani recentemente tradotti in tedesco, il miniciclo di conferenze Moda Italia, articolato in tre appuntamenti dedicati ad approfondire altrettanti protagonisti dello stile italiano, la presentazione del progetto Trotula, ispirato alla figura della prima medichessa della storia, proposta al piccolo pubblico attraverso laboratori di illustrazione, supporti digitali e uno spettacolo di pupazzi, la programmazione del primo episodio tedesco di Wondering translators, il format radiofonico per la traduzione di poesia contemporanea promosso dal Goethe Institut di Napoli, la presentazione, a Colonia, di estratti dello spettacolo Gelsomina Dreams di bluCinque, già vincitore del bando Vivere all'Italiana sul palcoscenico 2021, che ha riscosso un formidabile successo di pubblico;

7. Organizzato, in collaborazione con Berlino, il programma culturale italiano nell'ambito della Fiera del Libro di Francoforte 2023;

8. Affinato gli strumenti e le strategie di comunicazione, cogliendo l'occasione del passaggio alla nuova pagina web per ristrutturarne i contenuti in modo da renderla più accessibile e accattivante e sperimentando il ricorso a nuovi supporti per la pubblicità, come la cartellonistica stradale, o la comunicazione attraverso portali gratuiti di annunci cittadini molto utilizzati dal pubblico più giovane.

A conclusione di quanto sopra si segnala, ad ogni buon fine, che, in risposta alle strategie di comunicazione intraprese e alle scelte operate in termini di programmazione, la Sede sta sperimentando un graduale e costante incremento del pubblico presente alle iniziative.

Sede

Nel corso del 2023 sono proseguiti, pur senza arrivare a conclusione, alcuni degli interventi di manutenzione straordinaria intrapresi nel corso dell'anno precedente a seguito della visita ispettiva periodica condotta presso la Sede a fine 2021 dall'Ufficio tecnico per la vigilanza degli edifici pubblici della Città di Colonia. In particolare, nel mese di maggio del 2023 è stato comunicato il nulla osta dei Vigili del Fuoco necessario per procedere alla sostituzione di una finestra del primo piano con installazione di altra finestra con funzione di uscita di emergenza. Tale nulla osta, che seguiva quello concesso dall'Ufficio per la tutela del patrimonio in febbraio, consentiva alla ditta RaDa - incaricata nel 2022 tramite affidamento diretto - di procedere ad ordinare la fornitura che veniva, tuttavia, consegnata e montata solo nel mese di dicembre, a causa di ritardi nel reperimento.

Per quanto riguarda l'impianto elettrico, per il quale, nel 2022, si era ottenuto dalla DGAI I un finanziamento pari a 25.670 € a copertura dei costi di progettazione, inclusa la direzione dei lavori, per la porzione dell'immobile di competenza di codesto IIC, la ditta Asholt+Partner Beratende Ingenieure, incaricata tramite affidamento diretto nel dicembre 2022, ha, nel corso dell'anno, effettuato due approfonditi sopralluoghi degli spazi dell'Istituto, presentando, al termine della prima visita, una bozza di lavoro che, nel corso del secondo appuntamento, è stata ampiamente rivista al fine di renderla più rispondente alle reali esigenze dell'Istituto. In sede di definizione del cronoprogramma, è stato dunque comunicato alla scrivente che il progetto sarebbe stato consegnato nella sua forma definitiva nel 2024.

Per quanto riguarda i restanti adempimenti in materia, si fa riferimento a quanto comunicato da questa Sede con messaggio 613 inviato il 30.11.2022. In particolare, si conferma di aver proceduto, nel corso dell'anno, ad affidare (tramite affidamento diretto) allo studio di architettura specializzato Wirtz+Kolsch Planungsgesellschaft la regolarizzazione dei documenti relativi alla licenza di costruzione della Sede, al fine di proporre, nell'occasione, una riclassificazione con accantonamento dello status di edificio speciale, che consenta di accedere ad una normativa in materia di protezione antincendio più consona rispetto al reale utilizzo degli spazi dell'Istituto. A seguito della presentazione alle autorità locali, nel 2005, di un importante progetto di ristrutturazione della Sede, approvato ma mai attuato, l'IIC risulta, difatti, classificato come spazio per eventi superiori alle 200 persone senza tuttavia possedere le dotazioni necessarie.

Contestualmente, a valere su fondi appositamente stanziati dalla DGDP III, nel giugno 2023 è stata affidata (tramite affidamento diretto) alla ditta specializzata Safe Tec Consulting l'elaborazione di un nuovo piano antincendio,

necessario per integrare la suddetta domanda con un'aggiornata ricognizione delle installazioni antincendio e relative attrezzature e delle vie di fuga. Nel corso dell'anno si sono dunque tenuti alcuni incontri con la ditta finalizzati alla redazione del documento.

Si segnala infine di aver proceduto alla necessaria manutenzione del dispositivo Ecolift XL atto ad evitare il reflusso delle acque in caso di piogge abbondanti installato nel 2022.

Risorse Umane

Il 17 agosto 2023, a seguito della conclusione delle procedure concorsuali, ha preso servizio presso la Sede la nuova impiegata a contratto con mansioni di collaboratrice amministrativa Yan Wan HUA. A partire da quella data risultano pertanto presenti in sede 5 impiegati a contratto: due di concetto, due esecutivi e un ausiliario.

Ad oggi, le mansioni risultano così ripartite: Giovanna Zarrelli Verbole (impiegata di concetto), assegnata prevalentemente a settori amministrazione e contabilità dell'Istituto; Yan Wan Hua (impiegata di concetto entrata in servizio il 17.8.23), assegnata prevalentemente al settore Biblioteca e gestione comunicazione e social network; Bruno Lill (impiegato esecutivo), assegnato prevalentemente alle traduzioni e compiti connessi con le manifestazioni dell'Istituto; Birgit Otten (impiegata esecutivo), assegnata prevalentemente ad attività di segreteria, inclusa protocollazione e archivio; Floriano Celetta (impiegato ausiliario), assegnato prevalentemente a compiti di centralino, reception e logistica delle manifestazioni.

Risorse Finanziarie

Si rileva che il conto consuntivo dell'IIC Colonia alla data del 01.01.2023 presentava un saldo iniziale pari a 104.752,95 €, dei quali 96.936,66 € già impegnati.

Tale avanzo era costituito dagli impegni assunti nel 2022 per lavori e servizi relativi alla Sede (progetto esecutivo dell'impianto elettrico, completamento degli interventi in materia di sicurezza quali la sostituzione di una finestra al primo piano con altra atta a fungere da uscita d'emergenza e relativo servizio di supporto tecnico-specialistico, presentazione della modifica alla licenza di costruzione della Sede e relativo piano antincendio), per un importo totale pari a 63.030,50 €.

A quanto sopra si sommano inoltre gli importi per fatture pervenute a fine anno e non liquidate e la mancata liquidazione di contributi afferenti a partite di giro, nonché i 12.000 € accreditati dal MIC DGS alla fine dell'esercizio 2022 nell'ambito della Convenzione siglata con questa Sede il 19.12.22 per dare seguito al progetto condiviso di promozione della danza contemporanea italiana nell'area di competenza avviato nel 2021.

A tale avanzo si aggiungevano, nel 2023, i seguenti finanziamenti ricevuti dal MAECI: la dotazione ordinaria, pari a 100.000 €, e 110.000 € di finanziamenti per iniziative di promozione integrata, corrisposti in unico versamento per un importo di 209.979 € (al netto di tasse bancarie per una cifra di 21 €).

Si ricorda, infine, che questo Istituto conta, annualmente, su un contributo erogato dalla Città di Colonia – Assessorato alla Cultura pari a 10.200 €, e sulle entrate relative ai corsi di lingua che, per il 2023, ammontano a 19.529,30 €.

Sul piano delle uscite si rileva quanto segue: le spese di funzionamento dell'Istituto sono state pari a 63.701,89 €, decisamente inferiori rispetto a quanto registrato nell'anno precedente. Tale risultato è chiaramente dovuto in gran parte alla mancata liquidazione degli importi impegnati per lavori e servizi relativi alla Sede in ragione del protrarsi degli incarichi affidati oltre la chiusura dell'esercizio finanziario 2023. Per opportuna informazione si evidenzia, inoltre, che, sul totale riportato, incidono ben 32.215,63 € di consumi energetici (in particolare 29.838,47 € per spese di riscaldamento), un importo notevolmente più elevato rispetto agli anni precedenti il conflitto russo-ucraino (nel caso del riscaldamento l'importo è praticamente quasi raddoppiato rispetto al 2021).

Le uscite relative al titolo III.01 (manifestazioni culturali) ammontano, per il 2023, ad un importo di 138.750,54 €. In tale cifra rientrano anche le attività organizzate con fondi per la promozione culturale e integrata assegnati nel 2023, tutti pienamente utilizzati nel corso dell'anno. Tale importo, che si riallinea con le linee di grandezza prepandemiche,

mostrando anzi una lieve crescita rispetto a quanto registrato negli anni 2018 e 2019, conferma l'impegno che questo Istituto sta mettendo in campo per dare corso ad una programmazione culturale di qualità in tutta l'area di competenza, nonostante i disagi sin qui segnalati e le difficoltà legate, nella prima parte dell'anno e fino all'assunzione della sig.ra HUA il 17 agosto, alla mancanza di una unità di personale a contratto.

Si segnala infine, che l'anno 2023 si è chiuso con un avanzo di cassa pari a € 181.421,21, in gran parte afferenti a spese impegnate e non liquidate nel corso dell'esercizio. Su tale importo risultano infatti assunti, per il 2024, impegni di spesa per un totale pari a € 147.351,51 come elencato nella dichiarazione sulle spese impegnate e non liquidate al 31.12.2023 che riporta le seguenti voci: 1) € 43.956,00 per contributi MAECI per traduzioni ex cap. 2619 PG 9 (di cui € 3.400 provenienti dall'es. fin. 2022 e € 40.556 relativi all'es. fin.2023); 2) € 5.000,00 impegnati per contributi alla stampa di pubblicazioni; 3) € 63.674,58 impegnati per interventi relativi alla redazione del progetto esecutivo per il rinnovo dell'impianto elettrico, alla presentazione richiesta di modifica licenza di costruzione della Sede e relativo piano antincendio, manutenzione delle porte di emergenza e sostituzione finestra al primo piano per creazione uscita d'emergenza, spese per supporto tecnico specialistico studio Laudenberg; 4) € 3.600 per incarico RSPP alla ditta Armol e acquisto defibrillatore; 5) € 21.648,00 per eventi di promozione danza da realizzarsi nell'ambito della collaborazione con MIC DGS; 6) € 3.200,00 per liquidazione fattura per concerto del 25.10.23 alla ditta Tema Music; 7) € 5.660,40 per fatture conguaglio elettricità 2023 e fotocopie a colori; 8) € 612,53 per fatture relative ad impegni di spesa per eventi da realizzarsi a gennaio 2024.

Stante quanto sopra, il reale avanzo di cassa, ottenuto sottraendo l'importo di 147.351,51 € ai 181.421,21 registrati al 31.12.2023, ammonta pertanto a 34.069,70 € ed è dovuto sostanzialmente a inattesi risparmi, conseguiti soprattutto sulla spesa energetica e dovuti ad interventi governativi intercorsi nell'arco dell'anno.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

A Colonia la gestione indiretta dei corsi nel 2023 è affidata all'Associazione "Freunde des Italienischen Kulturinstituts Köln e.V.", vincitrice di gara pubblica con procedura aperta di cui al contratto 639 del 14.12.2022, valido per il triennio 2023/2025. Nei termini di tale contratto, l'Associazione versa all'Istituto un canone di concessione annuale pari a € 19.190 Euro. Secondo quanto stabilito nel bando, tale canone è passibile di modifica qualora l'importo annuo dei ricavi dai servizi di promozione, di organizzazione e di svolgimento di corsi di lingua e cultura italiana differisca dall'importo indicato a base di gara (€ 130.000) in misura superiore ad € 10.000, sia in aumento che in diminuzione. In tal caso il canone sarà aumentato o diminuito, fino ad un minimo di zero, di un importo pari al 30% della variazione dei ricavi eccedente € 10.000. In virtù di tale clausola, per l'anno 2023 l'Associazione ha corrisposto un canone pari a € 19.529,30, corrispondente ad un importo introitato pari a € 141.131,00.

Si sottolinea in proposito che, nel 2023, i corsi di lingua italiana hanno fatto registrare 757 iscrizioni, delle quali 197 per corsi online, rivelando un'inversione di tendenza rispetto ai due anni precedenti che si spera di riuscire a rafforzare.

Sul tema corsi di lingua si conferma dunque l'impegno di questa Sede a lavorare in stretto contatto con l'Associazione per la messa a punto di strategie condivise di promozione linguistica che, confermando la qualità dei corsi di lingua offerti presso questa Sede, contemplino la possibilità di diversificare la proposta didattica allo scopo di incontrare nuove potenziali nicchie di pubblico. In tal senso si sta lavorando anche al fine di adeguare il contenitore "Percorsi italiani", ciclo di conferenze tematiche organizzate in collaborazione con l'Associazione e dedicate al pubblico tedesco interessato alla cultura italiana, al fine di farne uno strumento di attrazione anche per un pubblico più giovane.

Sul piano delle certificazioni, l'IIC realizza esami CELI e CILS rispettivamente a Colonia e Francoforte.

Attività culturali

Come indicato negli obiettivi, il 2023 ha visto la realizzazione sull'ampio territorio di competenza di oltre 100 eventi culturali, che hanno toccato tutti i principali ambiti della cultura, al fine di contribuire ad offrire un quadro il più ampio

possibile del panorama culturale italiano attuale.

In proposito, si segnalano le collaborazioni intraprese con alcune prestigiose istituzioni locali, tra cui la Photographische Sammlung con la quale, in collaborazione con gli IIC di Amburgo, Montreal e Strasburgo, è stata organizzata la mostra del maestro della fotografia tedesca August Sander dal titolo "Sander. Sardinia 1927", che ha avuto ottimi riscontri anche sulla stampa locale. Ottima anche la collaborazione con il prestigioso Festival di Musica contemporanea "Acht Bruecken. Musik für Köln" in occasione dell'invito rivolto all'Ensemble ad esibirsi con la soprano Livia Rado nell'ambito dell'edizione 2023. In ambito musicale, rileva anche la tradizionale collaborazione con la St. Andreas Kirche per la partecipazione al rinomato festival di organo organizzato nel mese di ottobre.

Confermata inoltre l'adesione alle principali rassegne tematiche ministeriali, quali la Giornata del Design Italiano, la Settimana della lingua, la Settimana della cucina e Fare Cinema, tutte occasioni nelle quali si è lavorato per declinare il tema prescelto in una chiave che lo rendesse quanto più interessante per il contesto locale.

Su questo punto si ricorda, ad esempio, la collaborazione con la sede locale della prestigiosa azienda iGuzzini intrapresa in occasione dell'IDD 2023, che ha consentito di coinvolgere, nell'incontro con il testimonial italiano, anche alcuni celebri designer locali, artefici della progettazione di alcuni tra i più iconici edifici cittadini quali il Museo della Cioccolata e l'Archivio di Stato, in un dialogo a più voci ispirato al tema della rassegna che ha fatto registrare alla serata uno straordinario successo di pubblico.

Certamente da segnalare l'azione intrapresa nel corso dell'anno in collaborazione con il MIC DGS sul piano della promozione della danza italiana contemporanea. Tale azione ha visto la realizzazione di tre collaborazioni con altrettanti prestigiosi partner locali, quali la tanzhaus nrw di Düsseldorf, Tanz Koeln a Colonia e il celebre Pina Bausch Zentrum di Wuppertal al fine di ospitare altrettante residenze artistiche di danzatrici/ori e coreografe/i italiane/i (due delle quali hanno avuto luogo a gennaio 2024). Contemporaneamente, nel corso dell'anno ben tre degli spettacoli prodotti in occasione delle residenze artistiche organizzate sul territorio nel corso del 2022 andavano in scena nella programmazione 2023 delle istituzioni ospiti, a testimoniare l'efficacia anche nel lungo periodo di questo progetto di promozione condivisa.

In ambito cinematografico, mentre, da un lato, si confermava la collaborazione con il prestigioso DFF in occasione delle rassegne Terza Visione - dedicata al cinema di genere italiano e che ha visto ospite, per l'edizione 2023, uno straordinario Dario Argento, al quale è stato anche dedicato un ciclo di proiezioni - e Verso Sud, dall'altro la Sede ha partecipato, a Colonia, ad una frequentata edizione della Kino Nächte, e presentato presso la propria sala teatro sia la selezione di corti Visioni sarde sia la rassegna Italian Screens, ospitando inoltre le proiezioni del ciclo La trilogia del desiderio, dedicato al cinema di Luca Guadagnino e già presentato presso l'IIC di Amburgo.

Un focus particolare è stato dedicato, nel corso dell'anno, alla moda italiana, protagonista del miniciclo di conferenze Moda Italia curato dalla giornalista Silvia Paoli, allo sport, con l'evento Italia-Germania in undici istantanee. Storie di una relazione sportiva e sentimentale, organizzato in collaborazione con l'European Committee for Sports History (CESH) e al teatro, che ha visto presentare presso la Sede, a dicembre, alcuni estratti dello spettacolo Gelsomina Dreams di blucinQue in una versione adattata agli spazi dell'Istituto che enorme successo ha riscosso presso il pubblico locale.

Si ricordano infine le numerose attività intraprese sul piano della promozione della letteratura ed editoria italiana, anche in vista del noto appuntamento che, nel 2024, vedrà l'Italia protagonista in qualità di paese ospite di un'attesissima edizione della Fiera del Libro di Francoforte.

Tra le attività nel settore ricordiamo, per citarne alcune, il Gruppo di lettura In Istituto e quello dedicato ai più piccoli, dal titolo Giochiamo a leggere, gli eventi dedicati alla poesia italiana contemporanea come Radiopoesia, il ciclo di incontri con autrici ed autori contemporanee/i Literatur ed, infine, la programmazione culturale organizzata in occasione della Fiera del Libro di Francoforte che, anche quest'anno, ha fatto registrare un importante successo in termini di presenze.

Si confermano i rapporti di collaborazione con i Consolati dell'area, ovvero: Colonia, Francoforte e Dortmund. A livello locale, ottime le relazioni con alcune delle principali Università delle regioni di competenza (Bonn, in particolare, ma anche la Goethe Universität di Francoforte e gli Atenei di Siegen, Giessen, Kassel e Bochum) con alcune importanti istituzioni culturali, media e case editrici locali. L'IIC è inoltre membro del CLUSTER EUNIC di Francoforte, con il quale si celebra annualmente una vivace edizione della Festa della Musica e con il quale, nel maggio 2023, si è partecipato alla Europa-Fest organizzata dalla città di Francoforte lungo la suggestiva sponda del Roemergweg. Importanti, infine, le relazioni con gli altri Istituti Italiani di Cultura presenti in territorio tedesco, con i quali si è attivamente ed ampiamente collaborato in diverse occasioni nel corso dell'anno conseguendo ottimi risultati, sia sul piano del contenimento dei costi degli eventi sia in termini di visibilità e proiezione esterna rispetto agli interlocutori locali.

Conclusioni

Il 2023 si è configurato indiscutibilmente come un anno intenso e produttivo, nel corso del quale sono proseguiti gli interventi intrapresi nel 2022 per il miglioramento della struttura e, parallelamente, si è dato corso ad una programmazione culturale solida ed articolata.

Guardando, oggi, alle attività culturali organizzate, si ritiene che si possa cogliere in questa programmazione una coerenza di fondo che se, da un lato, ha inteso avvicinare l'Istituto a nuovi interlocutori e nuove nicchie di pubblico, ampliando il raggio d'azione sul territorio di competenza, dall'altro ha confermato alcune collaborazioni consolidate, puntando sulla promozione di un'offerta culturale diversificata e di qualità.

A tali attività è stata data ampia promozione attraverso le reti sociali che, nel corso dell'anno, sono diventate in maniera sempre più netta il principale canale di comunicazione dell'Istituto, insieme alla newsletter e alla pagina web che, a seguito della migrazione sul nuovo sito, è stata ulteriormente rivisitata al fine di renderla più efficace e fruibile e più accattivante rispetto all'utenza reale e potenziale di questa Sede.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA COLONIA - 2300450

RIASSUNTO GENERALE DEL MOVIMENTO AMMINISTRATIVO DELL'ESERCIZIO 2023

OPERAZIONI	CONSISTENZE PATRIMONIALI					
	Fondi presso l'Istituto cassiere	Titoli e Valori	Biblioteca	Mobili attrezzature e automezzi	Totale	Fondo di fine rapporto
Situazione inizio esercizio	104.752,950	0,000	181.033,660	49.247,260	335.033,870	0,000
Aumenti durante esercizio	328.661,000	0,000	1.817,390	1.249,810	331.728,200	0,000
Totale	433.413,950	0,000	182.851,050	50.497,070	666.762,070	0,000
Diminuzioni durante l'esercizio	251.992,740	0,000	27.796,310	13.138,380	292.927,430	0,000
Situazione alla fine dell'esercizio	181.421,210	0,000	155.054,740	37.358,690	373.834,640	0,000

GESTIONE DEL FONDO SCORTA
ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA COLONIA - 2300450

VALUTA: EUR

ANNO: 2023

Al 31/12/2023

CONSISTENZA ALL'INIZIO DELL'ESERCIZIO:	115.621,670
--	-------------

Versamenti effettuati durante l'esercizio

Somme reintegrate dall'Istituto

TOTALE MOVIMENTI ATTIVI:	0,000
--------------------------	-------

Prelievi effettuati durante l'esercizio

Somme anticipate al conto di gestione

TOTALE MOVIMENTI PASSIVI:	0,000
---------------------------	-------

CONSISTENZA DEL FONDO SCORTA A FINE ESERCIZIO:	115.621,670
--	-------------

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Arte

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Percorsi sull'arte italiana contemporanea 3 - Mostra di Luca Spano	Dal 01/01/2023 Al 20/01/2023	500,000	476,190	0,000	476,190	SI	SI
Lucia Bricco "artist in archive"	Dal 01/02/2023 Al 31/03/2023	300,000	310,040	1.200,000	1.510,040	SI	SI
Mostra Archipelago	Dal 03/02/2023 Al 02/06/2023	4.250,000	3.800,400	2.000,000	5.800,400	SI	SI
Photoszene 2023	Dal 12/05/2023 Al 21/05/2023	1.000,000	1.089,570	5.000,000	6.089,570	SI	SI
Space Time Helix	Dal 26/08/2023 Al 26/08/2023	3.000,000	3.000,000	10.000,000	13.000,000	SI	SI
Madonie. Mostra fotografica di Luisa Zanzani	Dal 17/11/2023 Al 31/12/2023	3.000,000	2.400,000	0,000	2.400,000	SI	SI
	Totale	12.050,000	11.076,200	18.200,000	29.276,200		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Musica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Concerto Fabio Macagnino e Gabriele Macri	Dal 13/01/2023 Al 13/01/2023	500,000	400,000	2.000,000	2.400,000	SI	SI
Viva la libertà	Dal 24/04/2023 Al 24/04/2023	600,000	792,330	2.000,000	2.792,330	SI	SI
Le parole delle canzoni	Dal 20/04/2023 Al 20/04/2023	2.000,000	3.213,900	1.000,000	4.213,900	SI	SI
Octopuss in concerto	Dal 28/05/2023 Al 28/05/2023	500,000	469,980	9.500,000	9.969,980	SI	SI
Allegro sostenuto Festival ACHT BRÜCKEN, mdi Ensemble, Livia Rado	Dal 05/05/2023 Al 05/05/2023	2.500,000	2.166,540	4.000,000	6.166,540	SI	SI
Festa Europea della Musica	Dal 26/06/2023 Al 26/06/2023	1.500,000	1.500,000	18.500,000	20.000,000	SI	SI
Duo Alterno in concerto	Dal 12/09/2023 Al 12/09/2023	2.000,000	2.119,310	2.000,000	4.119,310	SI	SI
Festival d'organo	Dal 29/10/2023 Al 29/10/2023	500,000	484,350	0,000	484,350	SI	SI
Gianluca Petrella e Pasquale Mirra in concerto	Dal 25/10/2023 Al 25/10/2023	5.000,000	2.198,550	0,000	2.198,550	SI	SI
Concerto Daniele Sepe & Band	Dal 30/11/2023 Al 30/11/2023	5.000,000	4.006,810	0,000	4.006,810	SI	SI

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Musica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
(Evento 2022) I Caraviaggianti	Dal 14/12/2022 Al 14/12/2022	50.000,000	55,000	0,000	55,000	SI	SI
	Totale	70.100,000	17.406,770	39.000,000	56.406,770		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Design

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
(Evento 2024) Passagen Interior Design Week	Dal --/--/--- Al --/--/---	4.000,000	259,370		259,370	--	NO
IDD23: "La Qualità che illumina"	Dal 09/03/2023 Al 09/03/2023	1.000,000	1.250,100	2.000,000	3.250,100	SI	SI
Passagen 2023	Dal 04/06/2023 Al 07/06/2023	4.000,000	4.011,500	0,000	4.011,500	SI	SI
	Totale	9.000,000	5.520,970	2.000,000	7.520,970		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Scienze

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Simposio del F.A.I.	Dal 23/11/2023 Al 23/11/2023	500,000	136,960	0,000	136,960	SI	SI
	Totale	500,000	136,960	0,000	136,960		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Cinema

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Kölner Kino Nächte 2023: Lagunaria di Giovanni Pellegrini	Dal 29/06/2023 Al 29/06/2023	350,000	350,000	500,000	850,000	SI	SI
Terza Visione - Festival des italienischen Genrefilms	Dal 19/07/2023 Al 23/07/2023	1.500,000	1.300,000	10.000,000	11.300,000	SI	SI
Hommage Dario Argento	Dal 01/07/2023 Al 27/07/2023	1.500,000	1.700,010	2.000,000	3.700,010	SI	SI
Verso Sud	Dal 24/11/2023 Al 06/12/2023	1.500,000	1.541,710	5.000,000	6.541,710	SI	SI
Trilogia del desiderio: minirassegna in omaggio al cinema di Guadagnino	Dal 29/11/2023 Al 19/12/2023	1.300,000	1.121,710	0,000	1.121,710	SI	SI
	Totale	6.150,000	6.013,430	17.500,000	23.513,430		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Cucina

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Settimana della Cucina Italiana nel mondo: apertura della mostra Madonie di Luisa Zanzani	Dal 16/11/2023 Al 16/11/2023	3.000,000	608,670	0,000	608,670	SI	SI
Olio extra vergine: un grande sconosciuto?	Dal 17/11/2023 Al 17/11/2023	500,000	400,000	0,000	400,000	SI	SI
	Totale	3.500,000	1.008,670	0,000	1.008,670		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Giornata della Memoria Concerto del Duo Casali-Levi	Dal 24/01/2023 Al 24/01/2023	1.900,000	1.968,420	200,000	2.168,420	SI	SI
(Evento 2024) Giornata della Memoria	Dal --/--/--- Al --/--/---	800,000	115,470		115,470	--	NO
(Evento 2024) Laboratorio artistico in occasione apertura mostra Eccellenze italiane. Figure per Italo Calvino	Dal --/--/--- Al --/--/---	600,000	87,600		87,600	--	NO
(Evento 2024) Mostra "Eccellenze Italiane. Figure per Italo Calvino"	Dal --/--/--- Al --/--/---	0,000	2.386,050		2.386,050	--	NO
(Evento 2024) Festival Schönes Wochenende - Nono und Venedig	Dal 16/03/2024 Al 17/03/2024	1.300,000	207,050		207,050	--	NO
Trotula e il giardino incantato	Dal 06/11/2023 Al 07/11/2023	3.500,000	3.500,000	0,000	3.500,000	SI	SI
	Totale	8.100,000	8.264,590	200,000	8.464,590		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Teatro

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
"Che storia!" Lettura teatrale in italiano per bambini	Dal 23/02/2023 Al 23/02/2023	300,000	360,740	800,000	1.160,740	SI	SI
Dionisio - Paolo Pecere Rausch I	Dal 27/08/2023 Al 27/08/2023	300,000	262,510	1.000,000	1.262,510	SI	SI
Sognando Fellini. In viaggio con Gelsomina	Dal 21/10/2023 Al 21/10/2023	0,000	3.454,610	0,000	3.454,610	SI	SI
	Totale	600,000	4.077,860	1.800,000	5.877,860		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Letteratura

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Casa Fenoglio. Uno scrittore e una scrittrice	Dal 31/01/2023 Al 31/01/2023	250,000	243,450	1.600,000	1.843,450	SI	SI
IN Istituto Gruppo di lettura edizione estiva	Dal 16/01/2023 Al 31/05/2023	1.000,000	1.000,000	1.000,000	2.000,000	SI	SI
Literatur 2023: Incontro tra Tobias Eisermann e Sacha Naspini	Dal 09/02/2023 Al 09/02/2023	1.000,000	334,000	500,000	834,000	SI	SI
Maratona di lettura: Italo Calvino	Dal 02/03/2023 Al 02/03/2023	600,000	567,280	750,000	1.317,280	SI	SI
Giochiamo a leggere?	Dal 31/03/2023 Al 07/06/2023	1.000,000	1.043,650	0,000	1.043,650	SI	SI
Andrea Giovane: La casa delle case	Dal 16/03/2023 Al 16/03/2023	900,000	961,580	600,000	1.561,580	SI	SI
Luca Cesari: Storia della pasta in dieci piatti	Dal 24/03/2023 Al 24/03/2023	400,000	205,180	600,000	805,180	SI	SI
Literatur 2023: Incontro tra Teresa Löwe e Fernanda Alfieri	Dal 08/05/2023 Al 08/05/2023	1.000,000	2.667,320	500,000	3.167,320	SI	SI
Paolo Giordano presenta Tasmanien	Dal 14/09/2023 Al 14/09/2023	300,000	238,000	2.000,000	2.238,000	SI	SI
IN Istituto Gruppo di lettura edizione invernale	Dal 25/09/2023 Al 30/12/2023	800,000	800,000	0,000	800,000	SI	SI

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Letteratura

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Le città invisibili - Claudio Morici Settimana della Lingua Italiana nel Mondo	Dal 16/10/2023 Al 20/10/2023	750,000	780,000	0,000	780,000	SI	SI
Literatur 2023: Incontro tra Marco Cristalli e Maurizio Fiorino	Dal 26/10/2023 Al 26/10/2023	1.000,000	851,390	0,000	851,390	SI	SI
Literatur 2023: Incontro tra Paola Barbon e Gianrico Carofiglio	Dal 09/11/2023 Al 09/11/2023	1.000,000	1.167,600	0,000	1.167,600	SI	SI
	Totale	10.000,000	10.859,450	7.550,000	18.409,450		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Scienze Sociali

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Lo sport nel rapporto tra Italia e Germania	Dal 07/10/2023 Al 07/10/2023	500,000	355,700	3.000,000	3.355,700	SI	SI
	Totale	500,000	355,700	3.000,000	3.355,700		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Danza

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Gentle Unicorn	Dal 20/01/2023 Al 21/01/2023	1.990,000	1.990,000	1.000,000	2.990,000	SI	SI
'SAMIA' di Adriano Bolognino	Dal 20/02/2023 Al 04/03/2023	3.000,000	3.000,000	5.000,000	8.000,000	SI	SI
Tanzmesse nrw 2024	Dal 28/08/2024 Al 31/08/2024	22.000,000	3.852,000	0,000	3.852,000	NO	SI
	Totale	26.990,000	8.842,000	6.000,000	14.842,000		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Editoria

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Strega da leggere, Strega da ascoltare Incontri con il romanzo italiano di oggi	Dal 07/06/2023 Al 07/06/2023	600,000	535,500	4.500,000	5.035,500	SI	SI
Wandering Translators Radiopoesia	Dal 11/07/2023 Al 11/07/2023	5.000,000	4.943,650	2.000,000	6.943,650	SI	SI
FRANKFURTER BUCHMESSE 2023	Dal 18/10/2023 Al 22/10/2023	55.000,000	38.547,760	0,000	38.547,760	SI	SI
Ilaria Tuti - Ninfa dormiente	Dal 21/10/2023 Al 21/10/2023	0,000	952,740	0,000	952,740	SI	SI
Veronica Raimo - Niente di vero	Dal 20/10/2023 Al 20/10/2023	0,000	437,990	0,000	437,990	SI	SI
Fernanda Alfieri - Veronica e il diavolo	Dal 19/10/2023 Al 19/10/2023	0,000	879,740	0,000	879,740	SI	SI
Paolo Rumiz - Canto per Europa	Dal 20/10/2023 Al 20/10/2023	0,000	388,260	0,000	388,260	SI	SI
Romanzi indimenticabili. Scrittrici italiane e tedesche da riscoprire	Dal 18/10/2023 Al 18/10/2023	0,000	412,420	0,000	412,420	SI	SI
Teresa Ciabatti - Sembrava bellezza	Dal 20/10/2023 Al 20/10/2023	0,000	391,340	0,000	391,340	SI	SI
Nicola Lagioia - La Città dei Vivi	Dal 18/10/2023 Al 18/10/2023	0,000	1.051,470	0,000	1.051,470	SI	SI

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Editoria

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Vincenzo Latronico - Le perfezioni	Dal 19/10/2023 Al 19/10/2023	0,000	525,190	0,000	525,190	SI	SI
Lucia Felici - Senza frontiere. L'Europa di Erasmo	Dal 21/10/2023 Al 21/10/2023	0,000	962,640	0,000	962,640	SI	SI
	Totale	60.600,000	50.028,700	6.500,000	56.528,700		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Fotografia

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
InstantCologne - Int'l Instant Art Expo 2023	Dal 13/05/2023 Al 14/05/2023	600,000	594,680	7.400,000	7.994,680	SI	SI
August Sander: Sardinia 1927	Dal 22/06/2023 Al 27/10/2023	10.000,000	10.206,520	30.000,000	40.206,520	SI	SI
Sedimenti - Ucci Ucci	Dal 28/09/2023 Al 28/09/2023	400,000	332,160	1.000,000	1.332,160	SI	SI
	Totale	11.000,000	11.133,360	38.400,000	49.533,360		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Moda

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Moda Italia #1 Giorgio Armani	Dal 21/06/2023 Al 13/09/2023	850,000	913,900	0,000	913,900	SI	SI
Moda Italia #2 Miuccia Prada	Dal 24/08/2023 Al 24/08/2023	325,000	358,280	0,000	358,280	SI	SI
Moda Italia #3 Brunello Cucinelli	Dal 13/09/2023 Al 13/09/2023	325,000	238,000	0,000	238,000	SI	SI
	Totale	1.500,000	1.510,180	0,000	1.510,180		